



Sai Vedas

Suplemento guía de pronunciación SRI RUDRAM Camakaprasnah Anuvaka 8

Organización Sri Sathya Sai Baba de Argentina



"Sai es Sarvajanapriya (bienamado por todos) por lo cual, pueden tomar cualquier nombre que les dé alegría. Los gustos difieren de acuerdo al temperamento y al carácter que uno ha llegado a ganar a lo largo de generaciones de actividad como ser viviente en este mundo. El propietario de una cafetería va donde el farmacéutico vecino en busca de una tableta para su dolor de cabeza, y el farmacéutico cuando tiene dolor de cabeza va a la cafetería en busca de una taza de café, que piensa se lo va a quitar. Los hombres son así. Lokobhina Ruchi (los gustos de las gentes difieren). El Jñani (sabio) dice, "Sarvam Brahmamayam (en Dios está todo)" otro, un yogui, dice, todo es energía; un tercero que es un Bhakta (devoto) dice, todo es sólo el juego de Bhagavan (el Señor). Cada cual juzga de acuerdo a su preferencia y a su progreso en el Sadhana (práctica espiritual). No se rían de ellos ni los ridiculicen, porque todos son peregrinos marchando penosamente por la misma ruta."

Bhagavan Sri Sathya Sai Baba

Noviembre de 2010



- 1. Editorial
- 2. Significado y Preguntas para Círculos de estudio
- 3. Guía de Pronunciación

1. Editorial

Ya en el tramo final de esta ofrenda para el 85° Cumpleaños de nuestro amado Maestro, compartimos con inmensa gratitud, todo lo referente al *anuvaka* 8 de la 2da. Parte del *mantra Sri Rudram*.



En el amoroso servicio a Sus Divinos Pies de loto Vedas y Legado Divino - Consejo Central OSSSBA



Gracias por escribirnos a vedas@sathyasai.org.ar

2. Significado y Preguntas para Círculos de estudio

(Que se me concedan los siguientes *Bahiranga Yajna Sadhanas* necesarios para la realización de sacrificios.)

Que posea las ramas secas sagradas, el sagrado *Dharbha* o hierba sagrada, el altar de sacrificios, las plataformas para que los sacerdotes lleven a cabo los ritos de sacrificio.

Que posea las vasijas hechas de madera *Purasa* usadas para los *Homams* en los sacrificios Ishti, los platillos de madera para verter el jugo *Soma* y beberlo, los pequeños guijarros usados para machacar la enredadera *soma*, los cuchillos de madera fijados al poste de sacrificio.

Que posea cuatro hoyos cavados en la tierra, piezas planas de madera cortadas de la higuera junto con su corteza, una vasija con forma de mango hecha del árbol baniano en la que se guarda el jugo *soma*.

Que posea las vasijas de madera y barro para colocar el jugo *Soma* en las ofrendas de sacrificio (*Havirdana*), las vasijas de barro para contener el jugo *soma*, otra vasija de barro para guardar el jugo *soma* purificado.

Que posea el lugar para encender el fuego sagrado, la plataforma para colocar los *Havis* (ofrendas de sacrificio), tiendas para las damas (*Grha*), donde habiten las esposas de los sacerdotes, lugar para que el público pueda sentarse y cantar himnos *védicos*.

Que posea *purodasa*, una ofrenda hecha de arroz partido, *pachatas* (un lugar para cocinar las ofrendas), que pueda tomar el baño ceremonial después de completar el sacrificio y encienda el fuego del sacrificio cantando *devata mantras* mediante los cuales los dioses son invocados.

Preguntas para Círculos de estudio

- -Un ritual externo detalladamente riguroso como vehículo para la manifestación de fuerzas y poderes de la Divinidad latentes en cada ser humano... ¿Qué características presenta un ser humano que está realizando su Divinidad? ¿Cómo va transformándose su mente?
- -¿Cómo responde la Naturaleza a los esfuerzos sinceros de un corazón puro y libre de deseos materialistas?
- -La longevidad y la salud física como preciados tesoros en el camino espiritual... ¿Cómo usarlos? ¿Qué realidades internas reflejan ó exteriorizan?

3. Guía de Pronunciación Anuvaka 8

Línea 1

Que posea las ramas secas sagradas, el sagrado *Dharbha* o hierba sagrada, el altar de sacrificios, las plataformas para que los sacerdotes lleven a cabo los ritos de sacrificio.

इध्मश्च में वर्हिश्च में वेदिश्च में घिष्णियाश्च में idhmaśca me barhiśca me vediśca me dhiṣṇiyāśca me

- idhmasca

- ➢ Anudatta en "i": baja el tono.
- > Un sonido aspirado representado por la consonante "dh".
- ➤ En la sílaba "sca":
 - -La "s" con diacrítico, corresponde a una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Swarita: **sube el tono** (línea vertical sobre la "a").

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

- barhisca

- > Anudatta en la primera sílaba: baja el tono.
- ▶ La "h" se pronuncia como una suave aspiración.
- ➢ En la sílaba "sca":
 - -La "s" con diacrítico, corresponde a una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical sobre la "a").

- me

- La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.
- Anudatta: baja el tono.

- vedisca

- En la sílaba "ve":
 - -Pronunciar la "v" en su condición de consonante dento-labial.
 - -La "e" siempre tiene dos tiempos de duración.
- En la sílaba "di": Swarita: sube el tono (línea vertical sobre la "i").
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- ➤ La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- me

- La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.
- Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "e").

- dhisniyasca

Un sonido aspirado representado por la consonante "dh".

- En la sílaba "sni":
 - El **punto situado debajo de la "s":** se trata de una sibilante que se articula desde la posición cerebral; lo cual nos indica que el sonido debe emitirse colocando la punta de la lengua en el centro del paladar.
 - -La consonante cerebral "n" (marcada con un punto inferior) se pronuncia colocando la punta de la lengua en el techo del paladar.
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical sobre la "i").
- En la sílaba "ya":
 - -Pronunciar la "y" como "i" latina.
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- ➤ La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.
- Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "e").

Línea 2

Que posea las vasijas hechas de madera *Purasa* usadas para los *Homams* en los sacrificios Ishti, los platillos de madera para verter el jugo *Soma* y beberlo, los pequeños guijarros usados para machacar la enredadera *soma*, los cuchillos de madera fijados al poste de sacrificio.

स्नुचरच में चमसाध में ग्रावाणश्च में स्वरवरच म srucasca me camasasca me grāvāņasca me svaravasca ma

- srucasca

- En la sílaba "ca":
 - -Pronunciar la "c" como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Swarita: **sube el tono** (línea vertical por encima de la "a").
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

- camasasca

- > Pronunciar la "c" como la "ch" de nuestro alfabeto.
- Anudatta en la sílaba "ma": baja el tono (línea horizontal debajo de la "a").
- En la sílaba "sa": la "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- ► En la **última sílaba,** Swarita: **sube el tono** (línea vertical sobre la "a").

- me

- La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.
- Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "e").

- gravanasca

- > Las dos primeras "a" tienen dos tiempos de duración (línea horizontal sobre las mismas).
- ➤ En la sílaba "va":
 - -Pronunciar la "v" en su condición de consonante dento-labial.

- -Swarita: sube el tono (línea vertical sobre la "a").
- En la sílaba "na": la consonante cerebral "n" (marcada con un punto inferior) se pronuncia colocando la punta de la lengua en el techo del paladar.
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- ▶ La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.
- Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "e").

- svaravasca

- La primera "v" se pronuncia como una suave "u" ("sua") y la segunda (la de la sílaba "vas"), en su condición de consonante dento-labial.
- En la sílaba "ra":
 - -Pronunciar la "r" en su sonido suave.
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la "a").
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- ➤ La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

Línea 3

Que posea cuatro hoyos cavados en la tierra, piezas planas de madera cortadas de la higuera junto con su corteza, una vasija con forma de mango hecha del árbol baniano en la que se guarda el jugo soma.

उपरवाश्य मेऽधिषवणे च में द्रोणकलशक्ष में uparavāsca me'dhisavane ca me dronakalasasca me .

- uparavasca

- ➤ En la sílaba "ra":
 - -Pronunciar la "r" en su sonido suave.
 - -Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "e").
- En la sílaba "va":
 - -Emitir el sonido de la "v" en su condición de consonante dento-labial.
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- ▶ La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
- Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la vocal).

- me'dhisavane

- La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito; más en este caso, el apóstrofe al final de la sílaba "me", indica que se debe incrementar el tiempo de duración de la vocal, en medio tiempo más.
- ▶ En la sílaba "dhi":
 - -Un sonido aspirado representado por la consonante "dh".
 - -Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "i").
- En la **sílaba "sa", la "s" con un punto debajo:** se trata de una sibilante que se articula desde la posición cerebral. El sonido debe emitirse colocando la punta de la lengua en el centro del paladar.
- En la sílaba "va":
 - -Pronunciar la "v" en su condición de consonante dento-labial.
 - -Swarita: **sube el tono** (línea vertical por encima de la vocal).
- ➢ En la sílaba "ne":

- -La "n" con punto abajo corresponde a una "n" cerebral: se articula poniendo la punta de la lengua en el techo del paladar, resonando así, hacia el interior de la boca.
- -La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

- ca

La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

- dronakalasasca

- ▶ La "o" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.
- En la **sílaba "na": l**a **"n" con punto abajo** corresponde a una "n" cerebral: se articula poniendo la punta de la lengua en el techo del paladar, resonando así, hacia el interior de la boca.
- > Anudatta en la sílaba "la": baja el tono (línea horizontal debajo de la vocal).
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- ▶ La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
- ► En la última sílaba: Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la "a").

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

Línea 4

Que posea las vasijas de madera y barro para colocar el jugo *Soma* en las ofrendas de sacrificio (*Havirdana*), las vasijas de barro para contener el jugo *soma*, otra vasija de barro para guardar el jugo *soma* purificado.

वायव्यानि च मे प्तभृषं म आधवनीयश्च म

vāyavyāni ca me pūtabhrcca ma ādhavanīyasca ma

- vayavyani

- En la sílaba "va":
 - -Emitir el sonido de la "v" en su condición de consonante dento-labial.
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal por encima de la vocal).
- En la sílaba "ya":
 - -Pronunciar la "y" como "i" latina.
 - -Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "a").
- En la sílaba "vya":
 - -Emitir el sonido de la "v" en su condición de consonante dento-labial.
 - -Pronunciar la "y" como "i" latina.
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal por encima de la vocal).
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical sobre la "a").

- ca

La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- mo

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

- putabhrcca

- > En la sílaba "pu", la "u" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal por encima de la vocal).
- En la sílaba "ta", Anudatta: baja el tono (línea horizontal sobre la "a").

- En la sílaba "bhr"":
 - -Un sonido aspirado representado por la consonante "bh".
 - **-La "r" con punto abajo**, corresponde a una **vocal** en el alfabeto sánscrito. Se articula en el mismo punto de todas las letras cerebrales (es decir, ubicando la punta de la lengua hacia el centro del techo del paladar).
- ▶ La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
- > Swarita en la última sílaba: sube el tono (línea vertical por encima de la "a").

- adhavaniyasca

- La primera "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- Un sonido aspirado representado por la consonante "dh", en la sílaba "dha".
- En la sílaba "va":
 - -La "v" se pronuncia en su condición de consonante dento-labial.
 - -Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "a").
- En la sílaba "ni": la "i" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- En la sílaba "ya":
 - -La "y" se pronuncia como la "i" latina.
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical sobre la "a").
- La "s" con diacrítico, es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
- > La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- ma

Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "a").

Línea 5

Que posea el lugar para encender el fuego sagrado, la plataforma para colocar los *Havis* (ofrendas de sacrificio), tiendas para las damas (*Grha*), donde habiten las esposas de los sacerdotes, lugar para que el público pueda sentarse y cantar himnos *védicos*.

आत्रीयं च में हविर्धानं च में गृहाध में सद्ध में

āgnīdhram ca me havirdhānam ca me grhāśca me sadaśca me

- agnidhram

- > La primera "a" y la "i" tienen dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- El diacrítico representado por dos líneas verticales por encima de la "i", es indicativo de dos distintos niveles de subida de tono acomodándose en una duración más larga en dicha letra.
- En la sílaba "dhram":
 - -Un sonido aspirado representado por la consonante "dh".
 - -La "m" con un punto superior al final de la palabra, indica que su sonido es nasalizado.

- ca

La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

- havirdhanam

- En la sílaba "ha", emitir el sonido de la "h" como una aspiración.
- En la sílaba "vi":
 - -Pronunciar la "v" en su condición de consonante dento-labial.
 - -Anudatta: **baja el tono** (línea horizontal debajo de la "i").

- ➢ En la sílaba "rdha":
 - -Un sonido aspirado representado por la consonante "dh".
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- > En la sílaba "na": Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la vocal).
- > La "m" con un punto superior al final de la palabra, indica que su sonido es nasalizado.

- ca

➤ La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración en el alfabeto sánscrito.

grhasca

- ➤ En la sílaba "gr":
 - -La "r" con punto abajo, corresponde a una vocal en el alfabeto sánscrito. Se articula en el mismo punto de todas las letras cerebrales (es decir, ubicando la punta de la lengua hacia el centro del techo del paladar).
 - -Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "r").
- ➤ En la sílaba "ha":
 - -Emitir el sonido de la "h" como una aspiración.
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- ➢ En la sílaba "sca":
 - -La "s" con diacrítico es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la vocal).

- me

- > La "e" siempre tiene dos tiempos de duración.
- Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "e").

- sadasca

- En la sílaba "da": Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la vocal).
- En la sílaba "sca":
 - -La "s" con diacrítico es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración.

Línea 6

Que posea *purodasa*, una ofrenda hecha de arroz partido, *pachatas* (un lugar para cocinar las ofrendas), que pueda tomar el baño ceremonial después de completar el sacrificio y encienda el fuego del sacrificio cantando *devata mantras* mediante los cuales los dioses son invocados.

पुरोडाशाञ्च मे पचताश्च मेऽवभृथश्च मे स्वगाकारश्च मे ॥८॥ purodāšāsca me pacatāsca me'vabhṛthasca me svagākārasca me

- purodasasca

- En la sílaba "ro":
 - -Pronunciar la "r" en su sonido suave.

- -La "o" siempre tiene dos tiempos de duración.
- -Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "o").
- ➢ En la sílaba "da":
 - -Consonante cerebral ("d" con punto abajo): se articula en el mismo punto de todas las letras cerebrales (es decir, ubicando la punta de la lengua hacia el centro del techo del paladar).
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- En la sílaba "sa":
 - -La "s" con diacrítico (dos en esta sílaba) es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal). El diacrítico representado por dos líneas verticales por encima de una vocal (en este caso sobre la "a"), es indicativo de dos distintos niveles de subida de tono acomodándose en una duración más larga en dicha letra.
- ► En la sílaba "ca": la "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.

> La "e" siempre tiene dos tiempos de duración.

- pacatasca

- En la sílaba "ca":
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Anudatta: baja el tono (línea horizontal debajo de la "a").
- ▶ En la sílaba "ta": la "a" tiene dos tiempos de duración (línea horizontal sobre la vocal).
- ➢ En la sílaba "sca":
 - -La "s" con diacrítico es una sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la vocal).

- me'vabhrthasca

- La "e" siempre tiene dos tiempos de duración y, en este caso, el apóstrofe indica que se debe incrementar el tiempo de duración de la vocal en medio tiempo más.
- > En la sílaba "va": emitir el sonido de la "v" en su condición de consonante dento-labial.
- ➤ En la sílaba "bhr":
 - -Sonido aspirado representado por la consonante "bh".
 - **-La "r" con punto abajo**, corresponde a una **vocal** en el alfabeto sánscrito. Se articula en el mismo punto de todas las letras cerebrales (es decir, ubicando la punta de la lengua hacia el centro del techo del paladar).
- ► En la sílaba "tha": sonido aspirado representado por la consonante "th".
- ➤ En la sílaba "sca":
 - **-La "s" con diacrítico:** se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; por lo mismo, ésta suena más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Swarita: **sube el tono** (línea vertical sobre la "a").

- me

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración.

- svagakarasca

- La "v" de la sílaba "sva", se pronuncia como una "u" suave.
- En las **sílabas "ga" y "ka", la "a"** tiene **dos tiempos de duración** (línea horizontal sobre la vocal).
- En la **sílaba "ka":** Anudatta: **baja el tono** (línea horizontal debajo de la "a").

- ➤ En la sílaba "ra": pronunciar la "r" en su sonido suave.
- ➢ En la sílaba "sca":
 - **-La "s" con diacrítico**: sibilante que se articula desde la posición palatal (con la lengua en la posición que utilizamos al articular el sonido "sh"; sonando más hacia afuera de la boca que la sibilante cerebral).
 - -La "c" se pronuncia como la "ch" de nuestro alfabeto.
 - -Swarita: sube el tono (línea vertical por encima de la "a").

La "e" siempre tiene dos tiempos de duración.



Que todos los mundos sean felices